

AZIENDA SOCIO-SANITARIA TERRITORIALE DELLA VALCAMONICA

Determinazione n. 162 del 25/02/2021

OGGETTO: Servizio di mediazione linguistico culturale di cui ai decreti n.881/2018 e n.459/2020, contratto ponte il periodo 1.3.2021-31.8.2021.

CIG: ZE13075BD5

**ADOTTATA DAL DIRIGENTE RESPONSABILE
DELL'AREA GESTIONE RISORSE MATERIALI
AI SENSI DEL DECRETO DEL DIRETTORE GENERALE
ASST DELLA VALCAMONICA
N.438 DEL 30.4.2019**

IL DIRIGENTE RESPONSABILE

PREMESSO che:

- con decreto n.881/2018 è stata aggiudicata la fornitura del servizio di mediazione linguistico culturale per l'ASST della Valcamonica alla Eurostreet Società Cooperativa di Biella, tramite affidamento diretto a seguito di valutazione comparativa, per il periodo 1.9.2018-31.8.2020;

- con decreto n.459/2020 si è proceduto con proroga tecnica del servizio di cui sopra, per il periodo 1.9.2020 fino ad aggiudicazione di procedura di gara da parte di ARIA Spa e comunque non oltre il 28.2.2021;

- con DGR n.4154/2020 di Regione Lombardia si evince che tale procedura non è più prevista all'interno della programmazione di ARIA e che pertanto sarà necessario coordinarsi all'interno delle Unità Formali d'Acquisto al fine di procedere con gara aggregata;

CONSIDERATO che

- l'ASST della Valcamonica ha la necessità di garantire la prosecuzione di tale servizio;

- è stato richiesto alla Eurostreet Società Cooperativa di Biella la disponibilità all'applicazione di un contratto ponte del servizio di cui in oggetto, alle medesime condizioni di cui al decreto n.459/2020 o eventuali migliorie, a partire dal 1.3.2021 per il tempo strettamente necessario all'espletamento di nuova procedura di gara da parte delle Unioni Formali d'Acquisto e comunque non oltre il 31.8.2021, in considerazione dello svolgimento di un servizio preciso e puntuale;

- le disposizioni legislative che attualmente disciplinano le procedure alle quali le Aziende Sanitarie del SSR devono attenersi nella scelta dei soggetti cui affidare la fornitura di beni e l'appalto di servizi sono stabilite dall'art.1 co.2 lett.a) del DL.76/2020 denominato "decreto semplificazioni" e convertito in L.120/2020 e dal Regolamento Aziendale relativo all'acquisto di beni e servizi di valore inferiore alla soglia comunitaria di cui al decreto n.347/2020;

- non sono attive convenzioni Consip di cui all'art.26 co.1 della L.488/1999 e smi né convenzioni ARIA relative a servizi identici o comparabili con quelli oggetto della presente determina;

- tale servizio non rientra tra le categorie merceologiche del settore sanitario come individuate dal DPCM di cui all'art.9 co.3 del DL.66/2014 e smi e relativi indirizzi esplicativi;

VERIFICATO che l'art.15 co.13 lett.d) della L.135/12 e smi dispone l'obbligo dell'utilizzo delle piattaforme telematiche per gli affidamenti di importo superiore ad € 1.000,00;

- con determinazione dirigenziale digitale n.99/2021 sono stati approvati gli atti gara;

- in data 10.2.2021 si è provveduto a lanciare la procedura tramite portale SinTel invitando la Eurostreet Società Cooperativa, con scadenza entro cui presentare offerte prevista entro le h.9.00 del 18.2.2021;

PRESO ATTO che:

- a causa dell'emergenza Covid-19 non è al momento prevedibile lo scenario futuro;

- Regione Lombardia non ha, al momento, fornito indicazioni in merito alla riduzione dei costi relativi al budget "Beni & Servizi" per l'esercizio 2021;

- sulla base delle indicazioni che saranno fornite da Regione Lombardia si provvederà alla eventuale ridefinizione della spesa di cui al presente atto;

ACQUISITO il parere favorevole del Responsabile del procedimento che attesta la completezza dell'istruttoria;

VISTI:

- l'allegato Documento d'Offerta prodotto da portale SinTel;

- l'attestazione del Direttore dell'Area Gestione Risorse Finanziarie in ordine alla regolarità contabile della spesa complessiva riferita al Bilancio economico di previsione dell'esercizio 2021;

D E T E R M I N A

per le ragioni espresse in premessa:

1 - di aggiudicare il servizio di mediazione linguistico culturale per l'ASST della Valcamonica alla Eurostreet Società Cooperativa di Biella, dal 1.3.2021 per il periodo strettamente necessario all'espletamento di nuova procedura di gara da parte delle Unioni Formali d'Acquisto e comunque non oltre il 31.8.2021, alle condizioni tecniche ed economiche di cui al decreto n.881/2018 e successivi, riassunte nella tabella sotto-riportata e nel Documento d'Offerta che, allegato al presente provvedimento, ne forma parte integrante e sostanziale:

SERVIZIO	DESCRIZIONE	FABBISOGNO PRESUNTO 6 MESI	TARIFFA
Canone fisso mensile ospedale	Canone mensile per presenza fissa negli orari e giorni previsti, c/o Ospedale di Esine, compreso il servizio di reperibilità per interventi telefonici e chiamate in urgenza.	6 mesi	€ 275/mese
Interventi programmati ospedale	Saranno riconosciute le ore di attività programmata e comunicata all'appaltatore con almeno 1g di anticipo.	100 ore	€ 24,00/h
Interventi programmati territorio	Saranno riconosciute le ore di attività programmata e comunicata all'appaltatore con almeno 5gg lavorativi di anticipo.	48 ore	€ 24,00/h
Interventi in urgenza Ospedale	Saranno riconosciute le ore di attività prestata. In caso di intervento di durata inferiore ai 60 min, verrà comunque riconosciuto il corrispettivo pari all'intera ora.	10 ore	€ 26,00/h
Interventi telefonici	L'attività prestata telefonicamente viene conteggiata a chiamata, indipendentemente dalla durata e dal numero di possibili interruzioni.	10 chiamate	€ 10,00

2 - che la fornitura del servizio in oggetto viene proposta nei termini suddetti, ferme restando possibili modifiche, compresa la risoluzione anticipata, derivanti da iniziative aziendali di natura organizzativa, o legate alla razionalizzazione della spesa o promosse in ambito nazionale, regionale o interaziendale, mediante convenzioni ed acquisti di beni e servizi in forma consorziata;

3 - che il costo derivante dal presente provvedimento è pari a € 6.785,64 (di cui € 1.223,64 per iva al 22%);

4 - di nominare ai sensi dell'art.31 del D.Lgs.50/2016 quale Responsabile Unico del Procedimento (RUP) l'Ing. Francesco Mazzoli Direttore dell'AGRM e ai sensi dell'art.101 del D.Lgs.50/2016 quale Direttore di Esecuzione del Contratto (DEC) la Dr.ssa Giuseppina Barcellini Referente dei Consultori;

5 - di dare atto che il presente provvedimento è sottoposto al controllo del Collegio Sindacale, in conformità ai contenuti dell'art.3-ter del D.Lgs n.502/1992 e smi e dell'art.12, co.14, della LR n.33/2009;

6 - di disporre, a cura del Servizio Affari Generali e Legali, la pubblicazione all'Albo on-line - sezione Pubblicità legale - ai sensi dell'art.17, co.6, della LR n.33/2009, e dell'art. 32 della L. n.69/2009, ed in conformità alle disposizioni ed ai provvedimenti nazionali e europei in materia di protezione dei dati personali.

**IL DIRETTORE AREA
 GESTIONE RISORSE MATERIALI
 Ing. Francesco Mazzoli**

Documento prodotto in originale informatico e firmato digitalmente dal Dirigente/Direttore/Responsabile Area/Servizio ai sensi del "Codice dell'amministrazione digitale" (D. Lgs. n.82/2005 e s.m.i.)

OGGETTO: SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE DI CUI AI DECRETI N.881/2018 E N.459/2020, CONTRATTO PONTE IL PERIODO 1.3.2021-31.8.2021.

ATTESTAZIONE DI COMPLETEZZA DELL'ISTRUTTORIA

Il Responsabile del procedimento attesta la completezza dell'istruttoria relativa alla proposta di determinazione sopra citata.

Data, 18/02/2021

**IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO
LASCIOLI PAOLA**

firma elettronica apposta ai sensi del
D.Lgs n.82 del 7 marzo 2005

ATTESTAZIONE DI REGOLARITÀ CONTABILE

Il Direttore dell'Area Gestione Risorse Finanziarie attesta la regolarità contabile della spesa complessiva pari ad € 6.785,64 riferita al Bilancio economico di previsione dell'esercizio 2021, i conti di riferimento sono:

TABELLA COSTI (anno corrente)

Competenza	Conto economico	Centro di costo	Bilancio Sanitario	Bilancio Territoriale	Totale	Annotazioni
1.3.2021 – 31.8.2021	4508000150 Servizio mediazione linguistico culturale	3130001 Costi Comuni Aziendali	€ 5.380,20	€ 1.405,44	€ 6.785,64	
	TOTALE		€ 5.380,20	€ 1.405,44	€ 6.785,64	

Competenza: periodo di riferimento

Conto economico: codice del conto economico seguito dalla descrizione (es. 4001000409 Dispositivi medici: mat. protesici (endoprotesi non attive) CND P)

Centro di costo: il campo può essere compilato nei modi seguenti:

1) "centro di costo" (es. 5040100 seguito dalla descrizione) ;

2) "Identificato in fase di scarico ai singoli cdc" la dicitura è utilizzata unicamente per il materiale sanitario la cui destinazione non è identificabile al momento di redazione del presente atto e per il personale dipendente.

Annotazioni: sono da riportare le seguenti diciture a seconda dei casi rilevati:

1) Il conto presenta la necessaria disponibilità mediante riduzione del budget assunto con decreto n. _____

2) Il conto presenta la necessaria disponibilità previo storno dal conto economico codice _____ mediante riduzione del budget assunto con decreto n. _____

3) Il conto presenta la necessaria disponibilità previo storno dal conto economico codice _____

Breno, 25.02.2021

IL DIRETTORE DELL'AGRF
Dott.ssa Cristina Lazzati

firma elettronica apposta ai sensi del
D.Lgs n.82 del 7 marzo 2005

Documento d'offerta

Servizio di mediazione linguistico culturale (6 mesi)

Sommario

Informazioni sull'affidamento diretto	1
Informazioni sul fornitore	1
Offerta	1
Sublotti dell'offerta	2

Informazioni sull'affidamento diretto

<i>Nome della procedura</i>	Servizio di mediazione linguistico culturale (6 mesi)
<i>Nome Ente</i>	ASST DELLA VALCAMONICA
<i>Identificativo della procedura</i>	134995155

Informazioni sul fornitore

<i>Ragione Sociale</i>	eurostreet società cooperativa
------------------------	--------------------------------

Offerta

<i>Nome requisito:</i>	Dichiarazione di accettazione termini e condizioni (Parametro Amministrativo)
<i>Descrizione requisito:</i>	Il Concorrente dichiara di accettare integralmente la documentazione di gara, i relativi allegati e tutti i termini e le condizioni ivi previste.
<i>Risposta:</i>	Dichiaro di accettare termini e condizioni
<i>Nome requisito:</i>	Documentazione amministrativa (Parametro Amministrativo)
<i>Descrizione requisito:</i>	Inserire: • il "Patto d'Integrità di Regione Lombardia", firmato digitalmente per accettazione; • la "Dichiarazione Sostitutiva" corredata da un documento d'identità e firmata digitalmente.
<i>Caratteristiche tecniche dell'offerta</i>	DOCUMENTI.zip
	Dimensioni: 444 KB
	Firmatari: Documento non firmato
	Hash(MD5-Base64): jY4ta5SIGw9N1dx5jfQ2CQ==
	Hash(SHA-1-Hex): f971d683f2b90230271a1d6c96c5817b61c75c59
	Hash(SHA-256-Hex): 27f677f2b697bea78735ef9ac58c480-512136794131a40235eb934b8a04e8d16

Controllo alterazione file: Controllo non previsto

Marca temporale: Controllo non previsto

Base dell'asta

5.562,00000 EUR

Sublotti dell'offerta

<i>Sublotto</i>	Canone fisso mensile ospedale
<i>Offerta economica (in cifre)</i>	275 EUR
<i>Unità di misura</i>	mese
<i>Codice CPV principale</i>	79530000-8 - Servizi di traduzione
<i>Sublotto</i>	Interventi programmati ospedale
<i>Offerta economica (in cifre)</i>	24 EUR
<i>Unità di misura</i>	ore
<i>Codice CPV principale</i>	79530000-8 - Servizi di traduzione
<i>Sublotto</i>	Interventi programmati territorio
<i>Offerta economica (in cifre)</i>	24 EUR
<i>Unità di misura</i>	ore
<i>Codice CPV principale</i>	79530000-8 - Servizi di traduzione
<i>Sublotto</i>	Interventi in urgenza ospedale
<i>Offerta economica (in cifre)</i>	26 EUR
<i>Unità di misura</i>	ore
<i>Codice CPV principale</i>	79530000-8 - Servizi di traduzione
<i>Sublotto</i>	Interventi telefonici
<i>Offerta economica (in cifre)</i>	10 EUR
<i>Unità di misura</i>	chiamate
<i>Codice CPV principale</i>	79530000-8 - Servizi di traduzione